

**INFORME DE PERTENENCIA
SOCIOLINGÜÍSTICA AGOSTO
2,021**



**MUNICIPALIDAD DE SAN
BARTOLO AGUS CALIENTES,
TOTONICAPÁN**

INTRODUCCIÓN

La Unidad de Acceso a la Información Pública de la Municipalidad de San Bartolo Aguas Calientes, Totonicapán, ha sido creada para darle cumplimiento a lo que establece el Decreto 57-2008 Ley de Acceso a la Información Pública, garantizando entonces, el derecho a solicitar y a tener acceso a la información pública en posesión de las autoridades y sujetos obligados, así como garantizar la transparencia de la administración pública, esto sin discriminación alguna con un enfoque de Pertenencia Sociolingüística. Por lo consiguiente, respondiendo a la Ley de Acceso a la Información Publica en su Artículo 10, numeral 28. En donde indica que las entidades e instituciones del Estado deberán mantener un informe actualizado sobre los datos relacionados con la Pertenencia Sociolingüística de los usuarios y servicios, a efecto de adecuar la prestación de los mismos. Simultáneamente, esto con el fin de contribuir a que los servicios se brinden con una atención de calidad pertinente y a una ciudadanía diversa. Como de conformidad lo establece la Ley anteriormente mencionada.

ANTECEDENTES DEL INFORME DE PERTENENCIA SOCIOLINGÜÍSTICA

Guatemala se ha caracterizado por ser un país multilingüe pluriétnico y multicultural, históricamente ha jugado un papel importante durante el proceso de desarrollo a nivel nacional, resaltando su diversidad de culturas e idiomas en cada uno de los departamentos; y uno de ellos es el municipio de San Bartolo Aguas Calientes, departamento de Totonicapán que cuenta con una riqueza cultural, el idioma que se habla en este municipio es el Quiché (o k'iche'). Por ello cabe mencionar la importancia de la implementación de la Pertenencia Sociolingüística en las instancias que velan y promueven el bienestar y atención para la población Bartolense. En cumplimiento a la ley de acceso a la información pública en su Artículo 10, numeral 28, la Municipalidad de San Bartolo Aguas Calientes, departamento de Totonicapán, se implementó la colocación de rótulos e indicadores de cada oficina y unidad existente en las instalaciones, escritos en castellanos y en idioma Quiché (o k'iche'), esto para facilitar a la población en cuanto a la ubicación, y realización de cada uno de los trámites correspondientes. Apuntando entonces, a la promoción de la Pertenencia Sociolingüística brindando un mejor servicio con enfoque de equidad y pertinencia sociocultural.

OBJETIVO

Fomentar la atención a la ciudadanía con enfoque de equidad y Pertenencia Sociolingüística en cumplimiento a la ley de acceso a la información pública en su Artículo 10, numeral 28, para adecuar la prestación de los mismos.

DESCRIPCIÓN DE RECOPIACIÓN DE DATOS

La Municipalidad de San Bartolo Aguas Calientes ha venido trabajando, para poder dar cumplimiento a lo que establece la Ley de Acceso a la Información Pública Artículo 10. Numeral 28, por ello se ha implementado rótulos en cada dependencia con el idioma Quiche (K'iche) para facilitarle a nuestros vecinos Bartolenses cualquier gestión que tengan en la Municipalidad.

Los avances que se han tenido son los siguientes:

- Se ha implementado rótulos en el idioma Quiche (K'iche) , la cual identifica a cada una de las Dependencias Municipales.
- Dando a conocer que la Municipalidad cuenta con empleados que hablan el idioma Quiche (K'iche) para poderle dar una mejor atención a nuestros vecinos que hablan únicamente su idioma natal.
- Realizar una recopilación de información sociolingüística de manera mensual



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONICAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaria Municipal Lugar: San Bartolo Fecha: 37 Mes: 08-27

No.	NOMBRE	INTTUCIÓN O COMUNIDAD	SEXO H / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFONICO	DIRECCIÓN ELECTRONICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Teodora Asifig	Chobayque	X	44	Maya	9	3250 7835		
2	Aurelio	Perez Santos	X	57	Maya	9	3250 1838		
3	Adrian Perez	La Cruz de.	X	64	Maya	9	3025 5754		
4									
5									
6									
7									
8									

1--Achi 2- Akateco 3- Awakateko 4- Chuj 5- Ch'ort' 6- Itza' 7- Ixil 8- Kaqchikel 9- K'iche' 10- Mam 11- Mopán 12- Popit-Jakalteco 13- Poqomam 14- Poqomchi

15- Q'anjob'al 16- Q'eqchi' 17- Sakapulteco 18- Sipakapense 19- Tektiteko 20- Tz'utujil 21- Uspanteko 22- Chaltiteko 23- Xinca 24- Garífuna 25- Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONONIGAPAN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo Fecha: 25 Mes: 08-22

No.	NOMBRE	INTRODUCCIÓN O COMUNIDAD	SEXO		EDAD	ETNIA	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
			H	M						
1	Marvin Perez	Goafemalca. E. de San Juan autonomo/ISSMO	X		30	Maya	9	54886542		
2	Ofelia Pelto	La Cumbre		X	46	Maya	9	4095 7976		
3	Fesca Cal	La Cumbre		X	26	Maya	9	46660313		
4	Felix Ixchop h.	Centro	X		72	Maya	9	53369667		
5	Cabino Soafra	Centro	X		62	Maya	9	3295 4233		
6	Norma Chun	Chataigua		X	33	Maya	9	5058 3520		
7	Velner Perez	Chataigua	X		42	Maya	9	3754 5434		
8										

- 1--Achi 2- Akateco 3- Awakateko 4- Chuj 5- Ch'orti' 6- Itza' 7- Ixil 8- Kaqchikel 9- K'iche' 10- Mam 11- Mopán 12- Pop'it-Jakalteco 13- Poqomam 14- Poqomchi
 15- Q'anjob'al 16- Q'eqchi' 17- Sakapulteco 18- Sipakapense 19- Tektiteko 20- Tz'utujil 21- Uspanteko 22- Chaititeko 23- Xinka 24- Garífuna 25- Castellano

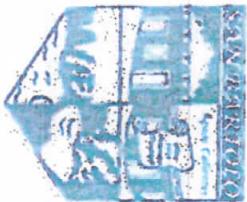


MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONONIGAPAN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo Fecha: 23 Mes: 08-27

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	SEXO		EDAD	ETNIA	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
			H	M						
1	Luis Argueta	Xe abaj		X	38	Maya	9	32256987		
2	Elvira Xcoy	Xe abaj		X	50	Maya	9	57830870		
3	Amanda Argueta	Xe abaj sin anterior		X	45	Maya	9	46038731		
4	Romeo Cejel	Pasa pas	X		28	Maya	9	30490842		
5	Aparicio Itsep	Colonia 2 de sep Hembra	X		35	Maya	9	30697383		
6	Rolando Itsep	Colonia 2 de sept Hembra	X		29	Maya	9	56227434		
7	Suanxos Tauson	Quiche	X		50	-	9	-		
8										

- 1--Achi 2- Akateco 3- Awakateco 4- Chuj 5- Ch'orti' 6- Itza' 7- Ixil 8- Kaqchikel 9- K'iche' 10- Mam 11- Mopán 12- Popul-Jakalteco 13- Poqomam 14- Poqomchi
 15-Q'anjob'al 16- Q'eqchi' 17- Sakapulteco 18- Sipakapense 19- Tektiteko 20- Tz'utujil 21- Uspanteko 22- Chaltiteko 23- Xinca 24- Garfuna 25- Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONONCAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo Fecha: 23 Mes: 08-27

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	SEXO		EDAD	ETNIA • Maya • Xinka • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
			H	M						
1	Felipe Altun	Tierra Blanca	X		60	Maya	9	45385409		
2	Hildred Lentos	Tierra Blanca		X	24	Maya	9	31907997		
3	Frailan Capriel	Tierra Blanca	X		65	Maya	9	30948596		
4	Santos Santay	Tierra Blanca		X	63	Maya	9	50574480		
5	Santos Melasquez	Tierra Blanca	X		28	Maya	9	30710867		
6	Marcelino Helsterm	Tierra Blanca		X	55	Maya	9	-		
7	Derrin Honzan	Tierra Blanca	X		20	Maya	9	32486701		
8	Obel Brdones	Tierra Blanca	X		29	Maya	9	57231956		

1--Achi 2- Akateco 3- Awakateko 4- Chuj 5- Ch'orti' 6- Itza' 7- Ixil 8- Kaqchikel 9- K'iche' 10- Mam 11- Mopán 12- Popti-Jakaleco 13- Poqomam 14- Poqomchi

15- Q'anjob'al 16- Q'eqchi' 17- Sakapulteco 18- Sipakapense 19- Tektiteko 20- Tz'utujil 21- Uspanteko 22- Chaltiteko 23- Xinka 24- Garífuna 25- Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONICAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo Fecha: 23 Mes: 08-27

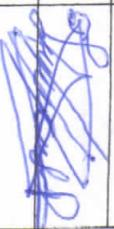
No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	SEXO		EDAD	ETNIA	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRONICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
			H	M						
1	Carlos Marroquin	Salcaga	X		48	Maya	9	4899 3196		
2	Ecker Sanic	Tierra Blanca	X		50	Maya	9	5309 378		
3	Carli Gomez	Tierra Blanca		X	40	Maya	9	4211 9570		
4	Paulina Cua	Asodisp		X	25	Maya	25	9949 8817		
5	Chilia Velasco	Asodisp		X	23	Maya	25	8783 0323		
6	Alberto Lopez	Caserto Chucibob Homos	X		43	Maya	9	3704 4095		
7	Alben Tagun	centerd	X		40	Maya	25	3748 3239		
8	Veronica Arquesa	Xe abai		X	40	Maya	28	4629 7991		

1--Achi 2- Akateco 3- Awakateko 4- Chuj 5- Ch'orti' 6- Itza' 7- Ixil 8- Kaqchikel 9- K'iche' 10- Mam 11- Mopán 12- Popit-Jakalteco 13- Poqomam 14- Poqomchi
 15- Q'anjob'al 16- Q'eqchi' 17- Sakapulteco 18- Sipakapense 19- Tektiteko 20- Tz'utujil 21- Uspanteko 22- Chaltiteko 23- Xinka 24- Garífuna 25- Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONONIGAPAN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaria Municipal Lugar: San Bartolo Fecha: 20 Mes: 08-27

No.	NOMBRE	INTRODUCCIÓN O COMUNIDAD	H / M	SEXO	EDAD	ETNIA • Maya • Xinka • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1										
2	<u>Juan Carlos Santos Pital</u>		<u>X</u>		<u>21</u>		<u>9</u>	<u>40932851</u>		
3										
4										
5										
6										
7										
8										

- 1--Achi 2- Akateco 3- Awakateco 4- Chuj 5- Ch'orti' 6- Itza' 7- Ixil 8- Kaqchikel 9- K'iche' 10- Mam 11- Mopán 12- Popit-Jakalteco 13- Poqomam 14- Poqomchi
15- Q'anjob'al 16- Q'eqchi' 17- Sakapulteco 18- Sipakapense 19- Tektiteko 20- Tz'utujil 21- Uspanteko 22- Chaltiteko 23- Kinca 24- Garífuna 25- Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONICAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo Fecha: 19 Mes: 08-21

No.	NOMBRE	INTTUCIÓN O COMUNIDAD	SEXO		EDAD	ETNIA	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRONICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
			H	M						
1	Elizabet Barrios	Centro		X	21	Maya	9	53448925		
2	Carlos Yaxon	Buenavista	X		32	Maya	9	53750197		
3	Eskeban Yxoy	Buna Vista		X	39	Maya	9	57583739		
4	Ingrid Xiloj	+leera Blanca		X	35	Maya	9	30676549		
5	Glida Chan	Tierra Blanca		X	34	Maya	9	33006762		
6	Juan Bulux	COSAMI	X		26	Maya	25	34608764		
7	Yenares Tayon	cosami	X		27	Maya	25	49978542		
8	Sixto Amadeo T. Centro	Centro	X		37	Maya	23			

1-Achi 2-Akateco 3-Awakateco 4-Chuj 5-Ch'orti' 6-Itza' 7-Ixil 8-Kaqchikel 9-K'iche' 10-Mam 11-Mopán 12-Popti-Jakateco 13-Pogomam 14-Pogomchi

15-Q'anjob'al 16-Q'eqchi' 17-Sakapulteco 18-Sipakapense 19-Tektiteko 20-Tz'utujil 21-Uspanteko 22-Chaltiteko 23-Xinca 24-Garifuna 25-Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONICAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo Fecha: 19 Mes: 08-27

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	SEXO		EDAD	ETNIA	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRONICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
			H	M						
1	Carlos Tzarex		X		57	Maya	9	95203298		
2	Colonia Vasilio	San Cruz Barillas		X	39	Maya	25	44862397		
3	Alegandra Cempolb	inguet		X	30	Maya	23	56204497		
4	Marce Xreuy	inguet	X		32	Maya	25	48075338		
5	Rolando Tiu	Toto	X		46	Maya	23	30046680		
6	Jose Tiu	Toto	X		33	Maya	23	45094499		
7										
8										

- 1--Achi 2- Akateco 3- Awakateko 4- Chuj 5- Ch'orti' 6- Itza' 7- Ixil 8- Kaqchikel 9- K'iche' 10- Mam 11- Mopán 12- Popiti-Jakalteco 13- Poqomam 14- Poqomchi' 15- Q'anjob'al 16- Q'éqchi' 17- Sakapulteco 18- Sipakapense 19- Tektiteko 20- Tz'utujil 21- Uspanteko 22- Chatiteko 23- Kinca 24- Garífuna 25- Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONONIGAPAN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo Fecha: 17 Mes: 08-27

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	H	SEXO / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRONICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Carlos Nafarero	Totoniscapan	x		29	Maya	25	-		
2	Mabel Herrera	Pueblavieja	x		50	Maya	9			
3	Jesús Ixcoy	Paxb'och	x		84	Maya	9	48094529		
4	Cesar Coyuch	Paxb'och	x		36	Maya	9	30562976		
5	Eleaser chon	Paxb'och	x		27	Maya	9	53604820		
6	Guelm Apenel	Paxb'och	1		22	Maya	9	53320628		
7	Lenita vaxoy	Paxb'och		x	50	Maya	9	46048087		
8	David Yxchop Chon	Centro	x		30	Maya	9	-		

- 1--Achi 2- Akateco 3- Awakateko 4- Chuj 5- Ch'orti' 6- Itza' 7- Ixil 8- Kaqchikel 9- K'iche' 10- Mam 11- Mopán 12- Popol-Jakalteco 13- Poqomam 14- Poqomchi'
15- Q'anjob'al 16- Q'eqchi' 17- Sakapulteco 18- Sipakapense 19- Tektiteko 20- Tz'utujil 21- Uspanteko 22- Chatiteko 23- Kinca 24- Garífuna 25- Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONONIGAPAN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo Fecha: 76 Mes: 08-27

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	SEXO		EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
			H	M						
1	Moises Vasquez	institucion Mecude	X		31	Maya	9	45807547		
2	Alexander chacaj	Centro	X		14	Maya	9	37475290		
3	Jorge Martin	Parraxchaj	X		48	Maya	9	37242778		
4	Apelante Sauc	Parraxchaj	X		70	Maya	9	58883262		
5	Alvaro xiluy	Parraxchaj	X		37	Maya	9	37421967		
6	Hugo Argueta	Pital Homos	X		33	Maya	9	-		
7	Erlinda Ixay	Chogusi		X	27	Maya	9	57790324		
8	Rosalva Herrera	piedo diego		X	35	Maya	9	40983512		

- 1--Achi 2- Akateco 3- Awakateko 4- Chuj 5- Ch'orti' 6- Itza' 7- Ixil 8- Kaqchikel 9- K'iche' 10- Mam 11- Mopán 12- Popit-Jakalteco 13- Poqomam 14- Poqomchi
- 15-Q'anjob'al 16-Qéqchi' 17-Sakapulteco 18-Sipakapense 19-Tektiteko 20-Tz'utujil 21-Uspanteko 22-Chaltiteko 23-Xinca 24-Garífuna 25-Castellano



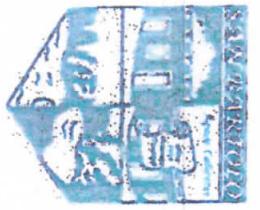
MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONONIGAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo Fecha: 16 Mes: 08-27

No.	NOMBRE	INTTUCIÓN O COMUNIDAD	SEXO		EDAD	ETNIA	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFONICO	DIRECCIÓN ELECTRONICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
			H	M						
1	Marlen Bolux	Tunayac		X	18	Maya	9	49966893		
2	Fredes Anguela	Tunayac	X		26	Maya	9	99966893		
3	Martina Bagriet	Chocomulen		X	35	Maya	9	53374709		
4	Vider Escobar	Quetzaltenango	X		45	Maya	9	40822558		
5	Glva Herrera	Pueblo Viejo		X	40	Maya	9	57752332		
6	Roberto Nato	San Cristobal	X		32	Maya	9	58569795		
7	Cebastian Nato	San Cristobal	X		29	Maya	9	36267369		
8	Carlos Nato	San Cristobal	X		22	Maya	9	34026194		

1--Achi 2- Akateco 3- Awakateko 4- Chuj 5- Ch'orti' 6- Itza' 7- Ixil 8- Kaqchikel 9- K'iche' 10- Mam 11- Mopán 12- Popit-Jakalteco 13- Poqomam 14- Poqomchi

15- Q'anjob'al 16- Q'eqchi' 17- Sakapulteco 18- Sipakapense 19- Tektiteko 20- Tz'utujil 21- Uspanteko 22- Chaltiteko 23- Kinca 24- Garífuna 25- Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONONCAPAN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo Fecha: 16 Mes: 08-21

No.	NOMBRE	INTTUCIÓN O COMUNIDAD	SEXO H / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garfuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFONICO	DIRECCIÓN ELECTRONICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Juan Ixcay	chogui	X	50	Maya	9	46607756		
2	Esteban Perez	chogui	X	60	Maya	9	33213978		
3	Gerónimo Ixcay	chogui	X	44	Maya	9	46793939		
4	Hugo Ixcay	chogui	X	28	Maya	9	48584574		
5	Eduardo Herrera	chogui	X	30	Maya	9	49320649		
6	Arsenio Herrera	chogui	X	24	Maya	9	38357735		
7	Rolando Santay	Chogui	X	24	Maya	9	38820585		
8	Edum Celal	Paloguy	X	37	Maya	9	33396128		

- 1--Ahi 2- Akateco 3- Awakateco 4- Chuj 5- Ch'orti' 6- Itza' 7- Ixil 8- Kaqchikel 9- K'iche' 10- Mam 11- Mopán 12- Popul-Jakateco 13- Poqomam 14- Poqomchi
- 15- Q'anjob'al 16- Q'éqchi' 17- Sakapulteco 18- Sipakapense 19- Tektiteko 20- Tz'utujil 21- Uspanteko 22- Chaltiteko 23- Xinca 24- Garfuna 25- Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONONCAPAN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaria Municipal Lugar: San Bartolo Fecha: 12 Mes: 08-27

No.	NOMBRE	INTTUCIÓN O COMUNIDAD	SEXO H / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinka • Garfuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFONICO	DIRECCIÓN ELECTRONICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Carlos Ahtun	Pachuchup	X	43	Maya	9	37081464		
2	Amelia Ixcay	Polegua	X	40	Maya	9	49469208		
3	Carlos Santuy	Polegua	X	37	Maya	9	49479357		
4	Edy Tarax	centro	X	26	Maya	9	34069808		
5	Felix Lopez	Memos	X	85	Maya	9	53349891		
6									
7									
8									

- 1--Achi 2- Akateco 3- Awakateco 4- Chuj 5- Ch'orti' 6- Itza' 7- Ixil 8- Kaqchikel 9- K'iche' 10- Mam 11- Mopán 12- Popi'-Jakateco 13- Poqomam 14- Poqomchi
 15- Q'anjob'al 16- Q'eqchi' 17- Sakapulteco 18- Sipakapense 19- Tektiteko 20- Tz'utujil 21- Uspanteko 22- Chaltiteko 23- Xinka 24- Garfuna 25- Castellano

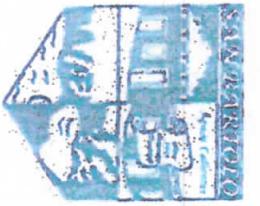


MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONONIGAPAN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaria Municipal Lugar: San Bartolo Fecha: 17 Mes: 08-27

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	SEXO		EDAD	ETNIA	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRONICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
			H	M						
1	Torbio Herrera	Pachuchop	X		88	Maya	9	30036967		<i>Torbio Herrera</i>
2	Adelino Tzax	Chocanulen		X	44	Maya	9	4032853		<i>Adelino Tzax</i>
3										
4										
5										
6										
7										
8										

- 1--Achi 2- Akateco 3- Awakateko 4- Chuj 5- Ch'orti' 6- Itza' 7- Ixil 8- Kaqchikel 9- K'iche' 10- Mam 11- Mopán 12- Popol-Jakalteco 13- Poqomam 14- Poqomchi
 15- Q'anjob'al 16- Q'eqchi' 17- Sakapulteco 18- Sipakapense 19- Tektiteko 20- Tz'utujil 21- Uspanteko 22- Chaltiteko 23- Xinca 24- Garífuna 25- Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONONIGAPAN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo Fecha: 10 Mes: 08-21

No.	NOMBRE	INTUCCION O COMUNIDAD	SEXO		EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFONICO	DIRECCIÓN ELECTRONICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
			H	M						
1	Sonia Aflon	centro		x	54	Maya	9	40050717	Sonia Aflon	[Firma]
2	Enn Herrera	Pueblo Viejo	x		21	Maya	9	30628844	[Firma]	[Firma]
3										
4										
5										
6										
7										
8										

- 1-Achi 2-Akateco 3-Awakateco 4-Chuj 5-Ch'orti' 6-Iza' 7-Ixil 8-Kaqchikel 9-K'iche' 10-Mam 11-Mopán 12-Popti-Jakalteco 13-Pogomam 14-Pogomchi
- 15-Q'anjob'al 16-Qéqchi' 17-Sakapulteco 18-Sipakapense 19-Tektiteko 20-Tz'utujil 21-Uspanteko 22-Chaltiteko 23-Xinca 24-Garífuna 25-Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONONCAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo Fecha: 10 Mes: 08-27

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	SEXO		EDAD	ETNIA	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
			H	M						
1	Natalia Herrera	Buena Vista S.B		X	41	Maya	9	-		
2	Pablo Argueta	estancia s.c. la virgin	X		39	Maya	9	53962669		
3	Sara Grady Treax	PROBISICAL T.G.		X	50	Maya	9	-		
4	Jolvan Treax	chowatecal	X		18	Maya	9	3683191		
5	José Flores F.	centro	X		60	Maya	9	-		
6	Suavino Churdavac	Totoncapán	X		47	Maya	9	90747734		
7	Guaristo Perez		X		39	Maya	9	-		
8	Gealva Galí	Padgua		X	42	Maya	9	49962242		

1--Achi 2- Akateco 3- Awakateco 4- Chuj 5- Ch'orti' 6- Itza' 7- Ixil 8- Kaqchikel 9- K'iche' 10- Mam 11- Mopán 12- Popit-Jakalteco 13- Poqomam 14- Poqomchi
 15- Q'anjob'al 16- Q'éqchi' 17- Sakapulteco 18- Sipakapense 19- Tektiteko 20- Tz'utujil 21- Uspanteko 22- Chatriteko 23- Kinca 24- Garífuna 25- Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONONCAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo Fecha: 10 Mes: 08-27

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	SEXO H / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinka • Garfuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Ulma Varrena	Solola		42	Maya	25	46759727		
2	Ronald Garcia	Solola	X	17	Maya	25	46759727		
3	Rigoberto Santay	Tzajon	X	45	Maya	9	40482652		
4	Sorje Pelico	Tzajon	X	49	Maya	9	-		
5	Alvaro Pelico S.	Tzajon	X	29	Maya	9	51815291		
6	Pablo Pelico A.	Tzajon	X	32	Maya	9	53173191		
7	Cesar Pelico	Tzajon	X	39	Maya	9	30245805		
8	Athena Norvera	Zachochup		47	Maya	1			

- 1--Achi 2- Akateco 3- Awakateko 4- Chuj 5- Ch'orti' 6- Itza' 7- Ixil 8- Kaqchikel 9- K'iche' 10- Mam 11- Mopán 12- Popit-Jakalteco 13- Poqomam 14- Poqomchi
 15- Q'anjob'al 16- Q'eqchi' 17- Sakapulteco 18- Sipakapense 19- Tektiteko 20- Tz'utujil 21- Uspanteko 22- Chaltiteko 23- Xinca 24- Garfuna 25- Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONICAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo Fecha: 9 Mes: 05-27

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	H	SEXO / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRONICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Belige Ajfun	Tierra Blanca	X		59	Maya	9			
2	Ninet Tagua	centro		X	30	Maya	9	37243276		
3	José Chui	centro	X		48	Maya	9	46308068		
4	Suelin Herrera	Blanca		X	27	Maya	9	46622939		
5	Claydis Herrera	Tierra Blanca		X	48	Maya.	9			
6	Berta Enon de	Tierra Blanca		X	55	Maya	9	49804962		
7	Gustavo Peuced	Tierra Blanca	X		44	Maya	9	40615937		
8	HANNA TORRES	PATULUPSB		X	37	Maya	9	53789097		

1--Achi 2- Akateco 3- Awakateko 4- Chuj 5- Ch'orti' 6- Iza' 7- Ixil 8- Kaqchikel 9- K'iche' 10- Mam 11- Mopán 12- Popit-Jakalteco 13- Poqomam 14- Poqomchi

15- Q'anjob'al 16- Qeqchi' 17- Sakapulteco 18- Sipakapense 19- Tektiteko 20- Tz'utujil 21- Uspanteko 22- Chaltiteko 23- Xinca 24- Garífuna 25- Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONONIGAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo Fecha: 9 Mes: 05-27

No.	NOMBRE	INTTUCIÓN O COMUNIDAD	SEXO H / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFONICO	DIRECCIÓN ELECTRONICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	<u>Juana Perez</u>	<u>Patolop S.R</u>	<u>X</u>	<u>63</u>	<u>Maya</u>	<u>9</u>	<u>48138357</u>		
2	<u>Marvin Cos</u>	<u>Mdenacapan</u>	<u>X</u>	<u>31</u>	<u>Maya</u>	<u>9</u>	<u>37273046</u>		
3	<u>Flavio Xcoj Herrera Chagui</u>		<u>X</u>	<u>50</u>	<u>Maya</u>	<u>9</u>	<u>34824992</u>		
4									
5									
6									
7									
8									

1--Achi 2- Akateco 3- Awakateco 4- Chuj 5- Ch'orti' 6- Itza' 7- Ixil 8- Kaqchikel 9- K'iche' 10- Mam 11- Mopán 12- Popiti-Jakalteco 13- Poqomam 14- Poqomchi

15-Q'anjob'al 16- Q'eqchi' 17- Sakapulteco 18- Sipakapense 19- Tekitoko 20- Tz'utujil 21- Uspanteko 22- Chaltitoko 23- Xinca 24- Garífuna 25- Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONONIGAPAN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: Ca San Bartolo Fecha: 9 Mes: 08-21

No.	NOMBRE	INTTUCIÓN O COMUNIDAD	SEXO		EDAD	ETNIA	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFONICO	DIRECCIÓN ELECTRONICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
			H	M						
1	Marío Peruch	Pital s.B	X		68	Maya	9	4532 8899		
2	Margarite Santay	Pital s.B	X		39	Maya	9	4999 40 80		
3	Tomás Santay	Pital s.B	X		52	Maya	9	4557 42 66		
4	Harso Argeeta	Pital s.B	X		21	Maya	9	4530 89 80		
5	Justo Arqueles	Pital s.B	X		67	Maya	9	4662 47 18		
6	Eduardo Santay	Pital s.B	X		40	Maya	9	48 18 09 88		
7	Eligio Tarax	Pital s.B	X		65	Maya	9	4558 67 84		
8	Agustín Chavaz	Pital s.B	X		52	Maya	9	--		

1-Achi 2-Akateco 3-Awakateko 4-Chuj 5-Ch'orti' 6-Itza' 7-Ixil 8-Kaqchikel 9-K'iche' 10-Mam 11-Mopán 12-Popit-Jakateco 13-Pogomam 14-Pogomchi

15-Q'anjob'al 16-Q'éqchi' 17-Sakapulteco 18-Sipakapense 19-Tektiteko 20-Tz'utujil 21-Uspanteko 22-Chaltiteko 23-Xinca 24-Garífuna 25-Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONICAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo Fecha: 9 Mes: 05-21

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	SEXO		EDAD	ETNIA	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
			H	M						
1	Casimiro Capriel	Tierra B.	X		84	Maya	9	-		
2	Guillermo Capriel	Tierra Blanca	X		70	Maya	9	-		
3	Gregorio "	Tierra Blanca	X		56	Maya	9	-		
4	Paola Chan	Blanca	X		59	Maya	9	-		
5	Tomás Ucoy	Chocandol	X	?	59	Maya	9	-		
6	José Tzarak	La Nueva Esperanza	X		44	Maya	9	-		
7	Clemente Tzarak	La Nueva Esperanza	X		39	Maya	9	-		
8	Pedro Xcoy	Esperanza	X		38	Maya	9	-		

- 1--Achi 2-Akateco 3-Awakateko 4-Chuj 5-Ch'orti' 6-Itza' 7-Ixil 8-Kaqchikel 9-K'iche' 10-Mam 11-Mopán 12-Popti-Jakalteco 13-Pogomam 14-Pogomchi
- 15-Q'anjob'al 16-Qéqchi' 17-Sakapulteco 18-Sipakapense 19-Tektiteko 20-Tz'utujil 21-Uspanteko 22-Chaltiteko 23-Xinca 24-Garifuna 25-Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONONIGAPAN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaria Municipal Lugar: San Bartolo Fecha: 6 Mes: 05-27

No.	NOMBRE	INTTUCIÓN O COMUNIDAD	SEXO		EDAD	ETNIA	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFONICO	DIRECCIÓN ELECTRONICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
			H	M						
1	Roben Herrera	Centro	X		30	Maya	9	37202809		
2	Omar chun	centro	X		39	Maya	9	57335513		
3	Wilton Ajfun	Centro	X		38	Maya	9	50497984		
4	Harid Pajoy	Centro	X		26	Maya	9	30426093		
5	Guerista Perez	centro	X		53	Maya	9	57803683		
6	ASARIAS IXCHAP	centro	X		28	Maya	9	55141147		
7	Sose hus ixchap	centro	X		56	Maya	9	-		
8	Si Diana IXCHAP	chogui	X		26	Maya	9	49096862		

1--Ahi 2- Akateco 3- Awakateko 4- Chuj 5- Ch'orti' 6- Itza' 7- Ixil 8- Kaqchikel 9- K'iche' 10- Mam 11- Mopán 12- Popti-Jakalteco 13- Poqomam 14- Poqomchi

15- Q'anjob'al 16- Q'eqchi' 17- Sakapulteco 18- Sipakapense 19- Tektiteko 20- Tz'utujil 21- Uspanteko 22- Chaltiteko 23- Kinca 24- Garifuna 25- Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONICAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo Fecha: 5 Mes: 8-21

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	H	SEXO / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRONICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Yenameio Tajuin	Cesami Memos								
2	Danlas Barrios.	Cesami Memos	X		27	Maya	9	47978542		
3	Elsa Garcia.	Toto	X		31	Maya	9	58121367		
4	Victor Escobar.	Xela	X	X	29	Maya	9	49179228		
5	Juan Jocol Aguilar	Xela	X		45	Maya	9	55650958		
6	Pedro Barreno	San Bartolo	X		49	Maya	9	59960069		
7					50	Maya	9	53736602		
8										

1--Achi 2- Akateco 3- Awakateko 4- Chuj 5- Ch'ort' 6- Itza' 7- Ixil 8- Kaqchikel 9- K'iche' 10- Mam 11- Mopán 12- Pop'it-Jakalteco 13- Poqomam 14- Poqomchi

15- Q'anjob'al 16- Q'éqchi' 17- Sakapulteco 18- Sipakapense 19- Tektiteko 20- Tz'utujil 21- Uspanteko 22- Chaltiteko 23- Kinca 24- Garífuna 25- Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TOTONICAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo Fecha: 4 Mes: 08-27

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	SEXO		EDAD	ETNIA	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFONICO	DIRECCIÓN ELECTRONICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
			H	M						
1	Samuel Pacheco	San Cristobal	X		24	Maya	9	58951442		
2	Osvaldo Gótzterez	Quetzal Encino	X		40	Maya	9	47757599		
3										
4										
5										
6										
7										
8										

- 1--Achi 2- Akateco 3- Awakateko 4- Chuj 5- Ch'orti' 6- Itza' 7- Ixil 8- Kaqchikel 9- K'iche' 10- Mam 11- Mopán 12- Pop'í-Jakateco 13- Poqomam 14- Poqomchi
- 15- Q'anjob'al 16- Q'eqchi' 17- Sakapulteco 18- Sipakapense 19- Tektiteko 20- Tz'utujil 21- Uspanteko 22- Chaltiteko 23- Xinca 24- Garfuna 25- Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TOTONICAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo Fecha: 4 Mes: 08-21

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	H	SEXO / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Carlos Santay Aytun	centro	X		42	Maya	9	57700867		
2	Angela Pablo	centro		X	27	Maya	9	33723670		
3	Juan Carlos Arceba	centro	X		23	Maya	9	33857703		
4	Wobery Baldez	Homos Pasajoc Homos Pasajoc	X	X	36	Maya	9	57778343		
5	Lida Pelico	Rasajoc	X		34	Maya	9	40620505		
6	Eduardo Perez	Pacantze	X		34	Maya	9	49883517		
7	Gregorio Aytun Itay	Racohitze		X	65	Maya	9	-		
8	Mildred Chun	centro		X	32	Maya	9	32077784		

1--Achi 2- Akateco 3- Awakateko 4- Chuj 5- Ch'ort' 6- Itza' 7- Ixil 8- Kaqchikel 9- K'iche' 10- Mam 11- Mopán 12- Popit-Jakalteco 13- Poqomam 14- Poqomchi

15- Q'anjob'al 16- Q'éqchi' 17- Sakapulteco 18- Sipakapense 19- Tektiteko 20- Tz'utujil 21- Uspanteko 22- Chaltiteko 23- Xinca 24- Garífuna 25- Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONONCAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo Fecha: 3 Mes: 08-27

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	SEXO		EDAD	ETNIA	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFONICO	DIRECCIÓN ELECTRONICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
			H	M						
1	Guillermo Tzunun	Totoncapán Prodicca	X		28	Maya	3 9	37364545		
2	Francisco Argueta	Xecabaj	X		45	Maya	9	53372012		
3	Jose Argueta Chaviz	Xecabaj	X		68	Maya	9	40210737		
4	Hateo Lopez	Sancristobal	X		37	Maya	9	37004182		
5	Milbia Pajay	Xecabaj		X	32	Maya	9	37065769		
6	Jose Chun	Centro	X		48	Maya	9	46308068		
7	Gustavo Pelica	Centro	X		44	Maya	9	40675987		
8	Verba Hernandez	Centro		X	55	Maya	9	44804467		

1-Achi 2-Akateco 3-Awakateco 4-Chuj 5-Ch'orti' 6-Itza' 7-Ixil 8-Kaqchikel 9-K'iche' 10-Mam 11-Mopán 12-Popti-Jakateco 13-Pogomam 14-Pogomchi
15-Q'anjob'al 16-Qéqchi' 17-Sakapulteco 18-Sipakapense 19-Tektiteko 20-Tz'utujil 21-Uspanteko 22-Chaltiteko 23-Xinca 24-Garífuna 25-Castellano

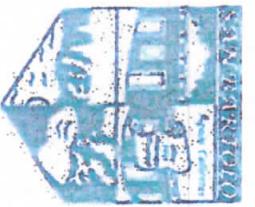


MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONONCAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaria Municipal Lugar: San Bartolo Fecha: 3 Mes: 08-27

No.	NOMBRE	INTTUCIÓN O COMUNIDAD	SEXO		EDAD	ETNIA	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFONICO	DIRECCIÓN ELECTRONICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
			H	M						
1	Evelyn Herrera	centro		X	27	Maya	9	46627939		
2	Marco Xicay	inguat	X		31	Maya	25	48075358		
3	Victor Elias	inguat	X		40	Maya	25	40878934		
4	Adalberto Ixchop	pueblo viejo	X		53	Maya	9	58807127		
5	Ancelmo Perez	Chotzague	X		67	Maya	9	37182974		
6	Ernestina chun	chotzague		X	57	Maya	9	30309013		
7	Delmi Tzaurx	centro		X	45	Maya	9	-		
8	Valerina Pacheco	Sanaristobal	X		56	Maya	9	59688714		

- 1--Achi 2- Akateco 3- Awakateko 4- Chuj 5- Ch'orti' 6- Itza' 7- Ixil 8- Kaqchikel 9- K'iche' 10- Mam 11- Mopán 12- Popol-Jakalteco 13- Poqomam 14- Poqomchi
 15- Q'anjob'al 16- Qeqchi' 17- Sakapulteco 18- Sipakapense 19- Tektiteko 20- Tz'utujil 21- Uspanteko 22- Chaltiteko 23- Xinca 24- Garífuna 25- Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONONICAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo Fecha: 5 Mes: 08 - 27

No.	NOMBRE	INTTUCIÓN O COMUNIDAD	H	SEXO / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garfuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFONICO	DIRECCIÓN ELECTRONICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Ismael Cuguch	Homas Pitzal	X		22	Maya	9	59969542		
2	Carmen Santay	Pitzal Homos		X	42	Maya	9	39969542		
3	Agustin Purac	Totonicapán	X		35	Maya	9	499715292		
4	Rosa Purac	Totonicapán		X	33	Maya	9	499715292		
5	Mario Santay	Pitzal S.B	X		48	Maya	9	329932832		
6	Aurelio Argueta	Pitzal S.B	X		54	Maya	9	55709095		
7	Juan Carlos Santay	Pitzal S.B	X		21	Maya	9	40992851		
8	Rolando Tayon	Pitzal S.B	X		33	Maya	9	33204344		

- 1--Achi 2- Akateco 3- Awakateco 4- Chuj 5- Ch'orti' 6- Itza' 7- Ixil 8- Kaqchikel 9- K'iche' 10- Mam 11- Mopán 12- Popul-Jakalteco 13- Poqomam 14- Poqomchi
 15- Q'anjob'al 16- Q'éqchi' 17- Sakapulteco 18- Sipakapense 19- Tektiteko 20- Tz'utujil 21- Uspanteko 22- Chaltiteko 23- Xinca 24- Garfuna 25- Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TOTONICAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: Comisaría San Bartolo Fecha: 02 Mes: 08-21

No.	NOMBRE	INTTUCIÓN O COMUNIDAD	SEXO		EDAD	ETNIA	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFONICO	DIRECCIÓN ELECTRONICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
			H	M						
1	Mayrin Perez	centro		X	18	Maya	9	38504399		
2	Paola Vicente	Centro		X	42	Maya	9	38504392		
3	Barla Lopez	Polobya		X	18	Maya	9	48026872		
4	Abraham Herrera	Polobya	X		41	Maya	9	-		
5	Carolina Champet	centro		X	50	Maya	25	50049002		
6	Almameley Champet	centro		X	48	Maya	25	45801747		
7	Ireysi Saalfay	centro		X	26	Maya	25	40236081		
8	San Tizon	San Cristobal	X		40		25	57649652		

1--Achi 2- Akateco 3- Awakateco 4- Chuj 5- Ch'orti' 6- Itza' 7- Ixil 8- Kaqchikel 9- K'iche' 10- Mam 11- Mopán 12- Pop'it-Jakateco 13- Poqomam 14- Poqomchi' 15- Q'anjob'al 16- Q'eqchi' 17- Sakapulteco 18- Sipakapense 19- Tektiteko 20- Tz'utujil 21- Uspanteko 22- Chaltiteko 23- Xinca 24- Garifuna 25- Castellano

ANÁLISIS DE LOS DATOS RECABADOS Y DESCRIPCIÓN DE ADECUACIÓN DE SERVICIOS

Durante el proceso de la realización del Informe De Pertinencia Sociolingüística, se realizó la recopilación de información a través de un registro de recopilación de datos con el fin de obtener y de evidenciar que la Municipalidad de San Bartolo Aguas Calientes, atiende en un número mayor a personas hablantes del idioma Quiché (o k'iche'). Respondiendo al artículo 14 de la Ley de Idiomas Nacionales que establece lo siguiente: "el estado velara por que en la prestación de bienes y servicios públicos se observe la práctica de comunicación en el idioma propio de la comunidad lingüística, fomentando a su vez esta práctica en el ámbito privado".

Debe reconocerse que uno de los elementos fundamentales de la comunión entre los seres humanos y las sociedades es el poder comunicarse y entenderse oralmente. Por ello el idioma es la creación suprema de una colectividad humana; es el corazón de la cultura y constituye el alma y esencia de un pueblo, expresa la concepción propia y peculiar que cada comunidad o pueblo se hace del universo en que vive. Esta es una de las bases de la cosmovisión de una población y es transmitida, en principio, oralmente y luego por la escritura, esto según la ley de Idiomas Nacionales

DESCRIPCIÓN DE CALIDADES DE SERVIDORES

La Municipalidad de San Bartolo Aguas Calientes ha trabajado y se sigue trabajando con un enfoque sociolingüístico, como prioridad la atención a nuestros vecinos Bartolences, es por ello que unos de los puntos importantes para brindar una mejor atención a vecinos que solo hable su idioma natal, es el personal hablante del idioma Quiche (K'iche).

La Municipalidad cuenta con personal que habla el idioma Quiche (K'iche) para brindar una buena atención a vecinos que visitan las instalaciones de la Municipalidad.

Dando Cumplimiento a la ley de acceso a la información pública artículo 10. Numeral 28 la Municipalidad cuenta con rótulos escritos en castellano y en el Idioma Quiche (K'iche), cuenta con personal hablantes del idioma natal dispuestos a brindarle un buen servicio a nuestros vecinos Bartolences.

IDENTIFICACIÓN INSTITUCIONAL

En cumplimiento al artículo 18 de la Ley de Idioma Nacionales, se ilustran las siguientes acciones.

